

Mass General Brigham 《隱私權聲明》作法

Notice of Privacy Practices / Chinese



您的資訊。
您的權利。
我們的責任。

此聲明說明我們會如何使用與披露與您相關的醫療資訊，以及您可取得此資訊的方式。
請仔細閱讀。

本聲明中的「Mass General Brigham」一詞描述了 Mass General Brigham Incorporated 及其指定附屬實體的隱私權作法。本聲明適用的組織清單可在我們的網站 www.massgeneralbrigham.org/PatientPrivacyNotice 上找到。

如果這些組織的醫務人員中的私人醫師在 Mass General Brigham 設施與您會面（如果他們在私人辦公室與您會面，他們將給您他們自己的聲明），本聲明也適用。

您的權利

在涉及到您的健康資訊時，您擁有特定權利。本節說明了您的權利和我們為您提供幫助的一些責任。

獲取您的病歷的電子或紙本副本

- 您可以要求查看或獲取您的醫療記錄和我們擁有的關於您的其他健康資訊的電子或紙本副本。您也可以直接向進行測試的實驗室索取測試結果。向我們詢問如何做到這一點。
- 我們通常會在您提出要求的 30 天內提供您的健康資訊的副本或摘要。我們可能會收取合理且基於成本的費用。
- 如果您的請求被拒絕，我們將說明原因，並向您告知您的權利為何。

請求保密通訊

- 您可以要求我們以特定方式與您聯絡（例如，家庭電話或辦公室電話）或將郵件發送到其他地址。我們會對所有合理的請求說「好的」。

要求我們限制我們使用或分享的内容

- 您可以要求我們**不將**特定健康資訊用於或分享於（Mass General Brigham 以外）治療、付款或我們的營運方面。
 - 我們不需要同意您的請求，我們可以選擇說「不」。
- 如果您全額自費支付服務或醫療保健項目的費用，您有權要求我們不要出於付款或我們與您的健康保險公司的營運目的分享該資訊。

選擇為您做事的人

- 如果您無法為自己做出醫療保健決定，並且已向某人提供醫療授權書，或者如果某人是您的法定監護人，則該人可以行使您的權利並對您的健康資訊做出選擇。
- 在我們允許他們為您做出決定之前，我們將確保此人擁有此權限並且可以為您行事。

獲取我們分享資訊的對象的清單（Mass General Brigham 以外）

- 您可以索取一份列出了在您要求核算之日之前的六年內我們分享您的健康資訊的次數的清單（核算）。我們將在 60 天內回覆您的請求。
- 我們將包括所有披露次數，但有關治療、付款和醫療保健營運的披露以及特定其他披露（例如您要求我們進行的任何披露）除外。我們將每年免費提供一次核算，但如果您在 12 個月內再次提出要求，我們將收取合理且基於成本的費用。

獲取本《隱私權聲明》的副本

- 即使您已同意以電子方式接收通知，您也可以隨時索取本通知的紙本副本。我們會及時為您提供紙本副本。

要求我們更正您的病歷

- 您可以要求我們更正您認為不正確或不完整的關於您的健康或帳單資訊。向我們詢問如何做到這一點。
- 例如，如果您的提供者認為您目前記錄中的資訊完整且準確，我們可能會對您的請求說「不」。如果我們拒絕您的請求，我們會在 60 天內以書面形式告訴您原因。
- 如果我們同意您的請求，我們將要求您向我們提供您希望接收更正資訊的人員的姓名。

如果您認為您的隱私權受到侵犯，請提出投訴

- 如果您認為我們侵犯了您的隱私權，您可以透過聯絡 Mass General Brigham 隱私辦公室法遵幫助專線 1-800-856-1983 或 www.massgeneralbrigham.org/complianceline 進行投訴。
- 您可以透過致函 J.F. Kennedy Federal Building – Room 1875, Boston, MA 02203, 或致電 800-368-1019、800-537-7697 (TDD)，或前往 www.hhs.gov/hipaa/filing-a-complaint/ 向美國衛生與公眾服務部民權辦公室提出投訴。
- 我們不會因您提出投訴而對您進行報復。

您的選擇

對於特定健康資訊，您可以告訴我們您對我們分享的內容的選擇。如果您對我們在下述情況下如何分享您的資訊有明確的偏好，請與我們聯絡。告訴我們您希望我們做什麼，我們將按照您的指示行動。無論您做出何種選擇，我們都會一視同仁。

在這些情況下，您有權和選擇告訴我們：

- 與您的家人、密友或參與您護理的其他人分享資訊。
- 在救災情況下分享資訊。
- 將您的資訊包含在醫院名錄（資訊台）中。如果您住院，您的姓名、病房位置、一般狀況和宗教信仰可能會列在該醫院的名錄中。這將與您的家人、朋友、神職人員以及其他要求您姓名的人分享。您可以要求將您的名字從名錄清單中刪除。
- 我們可能會使用您的資訊進行籌款，以支援 Mass General Brigham 及其精益求精的使命，但您可以告訴我們不要再與您聯絡。我們可能使用的資訊會受限於人口統計資料或法律允許的其他資訊（例如姓名、地址、電話號碼或電子郵件信息、年齡、出生日期、性別、健康保險狀況、服務日期、服務部門資訊、治療醫師資訊或結果資訊）。

如果您無法告訴我們您的偏好 — 例如，如果您失去意識，如果我們認為這符合您的最大利益，我們可能就會分享您的資訊。我們還可能在必要時分享您的資訊，以減輕對健康或安全的嚴重和迫在眉睫的威脅。

在下列情況中，除非獲得您的書面同意，我們絕對不會分享您的資訊：

- 行銷目的。
- 銷售您的資訊。

我們的使用方式和披露

我們一般如何使用或分享您的健康資訊？

我們為患者護理開發了一個共享式電子病歷，供以下人員使用：

- Mass General Brigham 的所有成員組織（例如醫院、門診）和醫療保健提供者，以及
- 特定不屬於 Mass General Brigham 成員的其他醫院，例如 Dana-Farber 癌症研究所 (DFCI)、門診中心和社區醫師。

Mass General Brigham 參與健康資訊交換 (HIE)，這其中包括了 Massachusetts Health Information Highway (Mass HIway)，並使用 HIE 作為與其他醫療保健組織分享、請求和接收電子健康資訊的方法。如果您有任何疑問，或如果您想選擇不分享您的資訊，請透過 Mass General Brigham 法遵幫助專線電話：1-800-856-1983，或 www.massgeneralbrigham.org/complianceline 聯絡 Mass General Brigham 隱私權辦公室。

我們一般會以下列方式使用或分享您的健康資訊：

為您治療

- 我們可以使用您的健康資訊，並與在 Mass General Brigham 內外為您治療的其他專業人士分享。

範例：您的專科醫生可能會與您的初級保健醫師討論您的病情和治療。

運作我們的組織

- 我們可以使用和分享您的健康資訊來營運我們的醫院或醫師診所，改善您的護理，並在必要時與您聯絡。

範例：我們使用有關您的健康資訊來監控護理品質和教授醫療保健專業人員。

為您的服務計費

- 我們可以使用和分享您的健康資訊，以便從健康計劃或其他實體開具帳單並獲得款項。

範例：我們使用有關您的健康資訊來監控護理品質和教授醫療保健專業人員。

向您聯絡

Mass General Brigham 可能會使用您的健康資訊向您聯絡：

- 依照您提供給我們的地址和電話號碼聯絡，包括在電話號碼上留言
- 提供有關患者護理問題、治療選擇和後續護理說明的資訊
- 針對您可能感興趣的資訊向您聯絡，這些資訊描述了我們提供的健康相關產品或服務
- 根據本聲明中描述的活動依照您提供的電子郵件地址或其他聯絡資訊與您聯絡

範例：我們可能會針對預約的或取消的會診、註冊/保險更新、計費或付款事宜、手術前評估、滿意度調查或測試結果與您聯絡。

我們還能如何使用或分享您的健康資訊？其他我們被允許或被要求在未經您授權的情況下分享您的資訊的方式 — 這通常是以有助於公共利益的方式，例如公共衛生和研究。在我們出於這些目的分享您的資訊之前，我們必須滿足法律中的許多條件。下列是我們如何在未經您授權的情況下分享資訊的範例：

幫助解決公共衛生和安全問題

我們可以在特定情況下分享您的健康資訊，例如：

- 預防疾病
- 幫助產品召回
- 舉報藥物的不良反應
- 舉報疑似虐待、忽視或家庭暴力
- 預防或減少對任何人的健康或安全的嚴重威脅

進行研究

- 在聯邦或州法律不要求書面許可的情況下，我們可以將您的健康資訊進行分享，以用於經 Mass General Brigham 研究委員會或其指定人員批准的研究。這也可能包括準備研究或告訴您您可能感興趣的研究。

遵守法律

- 如果州或聯邦法律要求，我們將分享與您有關的資訊，這包括與向衛生和公共服務部分享（如果該部門希望查看我們是否在遵守聯邦隱私權法）。

回應器官和組織捐贈請求

- 我們可以與器官獲取組織分享您的健康資訊。

與法醫或殯儀館主任共同作業

- 當一個人死亡時，我們可以與驗屍官、法醫或殯儀館主任分享健康資訊。

解決工傷索賠、執法和其他政府要求

我們可以在下列情況中使用或分享有關您的健康資訊：

- 工傷索賠
- 特定情況下的執法目的，例如在某人是犯罪受害者時進行舉報
- 與衛生監督機構進行法律授權的活動
- 軍事、國家安全和總統保護服務等特殊政府職能

回應訴訟和法律行動

- 我們可以在回應法院或行政命令，或回應傳票時分享您的健康資訊。

有關更多資訊，請參閱：

www.hhs.gov/hipaa/for-individuals/index.html

我們在何種情況下會需要在分享您的健康資訊前獲得您的書面授權？除非獲得您授予我們書面授權，否則我們不會在本聲明中未描述的其他目的分享您的健康資訊。我們還受到州和其他聯邦法律的限制，未經您的書面許可，不得分享某些類型的高度敏感健康資訊。

一般而言，我們會在分享某些敏感資訊之前徵求您的同意，例如：

- 接受由聯邦資助的物質使用疾病計劃的治療記錄
- 特定心理治療文件
- HIV 檢測或檢測結果
- 基因資訊
- 與執業社工的機密通訊
- 來自家庭暴力受害者顧問或性侵犯顧問的記錄

保護這些資訊的法律確實存在很多例外情形。例如，如果有必要舉報可疑的兒童或老人虐待或忽視，以及法律允許的其他目的，我們可能會在未經您同意的情況下分享您的健康資訊。

您可以隨時以書面形式或在特定有限情況下以口頭形式取消授權或同意，在我們已經使用這些資料的情況除外。例如，如果我們已經向您過去在書面授權中同意我們分享資訊的人分享了您的健康資訊，我們將無法收回。

我們的責任

- 法律要求我們維護您受保護的健康資訊的隱私和安全。
- 如果發生可能危及您資訊隱私或安全的違規行為，我們會及時通知您。
- 我們必須遵守本聲明中描述的責任和隱私作法，並向您提供一份副本。
- 除非您以書面形式通知我們，否則我們不會在此處說明的內容以外的地方使用或分享資訊。如果您告訴我們可以這麼做，您可以隨時改變主意。如果您改變主意，請以書面形式告知我們。
- 在您出院後或進行最後一次治療後，我們會保留至少 20 年的醫院病歷；其他記錄將根據州和聯邦法規進行留存。Mass General Brigham 臨床記錄保留時間表的副本可應要求提供。

有關更多資訊，請參閱：

www.hhs.gov/hipaa/for-individuals/notice-privacy-practices/index.html。

HIPAA 明確允許使用健康資訊來建立去識別化資訊。上述隱私原則不適用於去識別化資訊。如果 (i) 健康資訊無法分辨個人身份，並且 (ii) 沒有合理依據相信它可用於分辨個人身份，則健康資訊將被視為去識別化。HIPAA 不限制去識別化資訊的使用或披露。在與從事生物醫學研究和教育的學術醫療中心的角色相符的情況下，使用和/或披露去識別化資訊是 Mass General Brigham 的一貫做法。

我們如何使用去識別化資訊？我們使用去識別化資訊來協助我們的患者護理、生物醫學研究和教育活動，其中一些活動是與美國和國際上的其他學術機構、基金會、組織、政府機構和商業實體合作進行的。去識別化資訊還會用於幫助我們改善治療方案、降低護理成本、改善我們的醫療保健業務的管理以及推進公共衛生計劃。

更改本聲明條款

我們可以更改本聲明的條款，這些更改將適用於我們擁有的關於您的所有資訊。新聲明將根據要求在我們的網站 www.massgeneralbrigham.org/PatientPrivacyNotice 的註冊專區提供，或者您可以透過 Mass General Brigham 隱私權辦公室的法遵幫助專線 1-800-856-1983 或透過 www.massgeneralbrigham.org/complianceline 進行聯絡以索取副本。

本聲明的生效日期

本聲明的生效日期為 2022 年 7 月 14 日。

通知個人關於非歧視和可獲取性要求和非歧視聲明的通知：
歧視是違法的

Mass General Brigham 遵守適用的聯邦民權法律，並且不因種族、膚色、國籍、公民身份、外籍身份、宗教、信仰、性別、懷孕、性取向、性別身份、年齡或殘疾而歧視。Mass General Brigham 不因種族、膚色、國籍、公民身份、外籍身份、宗教、信仰、性別、懷孕、性取向、性別身份、年齡或殘疾而排斥或區別對待他人。

Mass General Brigham 成員：

- 為殘障人士提供免費幫助和服務，以便與我們進行有效溝通，例如：
 - 合格的手語翻譯
 - 以其他格式提供書面資訊（大字體、音訊、無障礙電子格式、其他格式）
- 為主要語言不是英語的人提供免費語言服務，例如：
 - 合格的口譯員
 - 用其他語言書寫的資訊

如果您需要這些服務，請聯絡相關設施的民權協調員（請參閱 www.massgeneralbrigham.org/CivilRightsCoordinators 上的清單）。

如果您認為 Mass General Brigham 實體未能提供這些服務或因種族、膚色、國籍、公民身份、外籍身份、宗教、信仰、性別、懷孕、性取向、性別身份、年齡或殘疾而以其他方式受到歧視，您可以使用 <https://www.massgeneralbrigham.org/notices/non-discrimination> 上的資訊親自或透過郵件或傳真向網站民權協調員提出申訴。如果您在提出申訴時需要幫助，設施的民權協調員可以為您提供幫助，或者您可以致電我們的法遵幫助專線 1-800-856-1983 或瀏覽 www.massgeneralbrigham.org/complianceline。

您還可以透過民權辦公室投訴入口網站以電子方式向美國衛生與公眾服務部民權辦公室 (OCR) 提出民權投訴，網址為 <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/smartscreen/main.jsf> 或透過郵寄或電話：

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

或透過聯絡 OCR 新英格蘭區域辦公室：

Office for Civil Rights
U.S. Department of Health and Human Services
Government Center
J.F. Kennedy Federal Building - Room 1875
Boston, MA 02203
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

投訴表格索取網站：
www.hhs.gov/hipaa/filing-a-complaint/index.html。

□ 譯服務

ATTENTION: Language assistance services, free of charge are available to you. Please let us know your primary language and we will have an interpreter available to assist with your care.

Albanian/ Shqip	VINI RE: Nëse flisni shqip, atëherë do t'ju vihen në dispozicion pa pagesë shërbime të ndihmës gjuhësore. Ju lutemi të na vini në dijeni për gjuhën tuaj kryesore dhe ne do t'ju vëmë në dispozicion një përkthyes gojor për t'ju ndihmuar gjatë kohës që ju ofrohet kujdesi.
Amharic/ አማርኛ	ማሳሰቢያ፡ አማርኛ ቋንቋ የሚናገሩ ከሆኑ፣ ከክፍያ ነጻ የሆነ የቋንቋ ድጋፍ አገልግሎቶች ይቀርቡልዎታል። እባክዎ ተቀዳሚ ያሳውቁንና በሕክምናዎ ወቅት የሚያግዝዎ አስተርጓሚ እናዘጋጃለን።
Arabic/ العربية	تنبيه: إذا كنت تتحدث اللغة العربية، تتوفر خدمات المساعدة اللغوية وتقدم لكم مجاناً. يرجى اطلعنا على لغتك الأساسية وسنقوم بتوفير مترجم لمساعدتك في أثناء تلقيكم للرعاية.
Armenian/ հայերեն	ՈՒՇՄԱՐԴՈՒԹՅՈՒՆ՝ Եթե դուք խոսում եք հայերեն, լեզվի աջակցման ծառայությունները, անվճար, հասանելի կլինեն ձեզ համար: Խնդրում ենք մեզ տեղյակ պահել ձեր առաջնային լեզվի մասին, և մենք կստրամադրենք թարգմանիչ, որը կարող է ձեզ օգնել:
Bengali/ বাংলা	মনোযোগ দনি: আপন যদি বাংলায় কথা বলেন তাহলে বিনামূল্যে আপন ভাষা সহায়তা সবো পতে পারেন। অনুগ্রহ করে আমাদের আপনার প্রাথমিক ভাষা জানান এবং আপনার যত্ন পরিচর্যা সাহায্যের জন্য আমরা একজন অনুবাদকরে ব্যবস্থা করব।
Cape Verdean Creole/ Kriolu di Kabuverdi	ATENSON: Si bu ta papia Kriolu di Kabuverdi, nu ten sirbisu di assisténsia di língua di grasa pa bo. Pur favor, informa-nu bu língua maternu y nu to providensia un tradutor pa da-bu assisténsia ku bu konsulta ô tratamentu.
Chinese/ 中文	注意：如果您说中文，我们可为您提供免费的语言援助服务。请告知我们您的主要语言，我们将提供译员帮助您处理您的护理相关事宜。 <i>Cantonese Mandarin Toisanese Taiwanese/Fukienese</i> 廣東話 國語 台山話 台灣語/福建話
Dinka (Nilotic)/ Thuɔŋjäŋ	DETTIC: Na ye jam në Thuɔŋjäŋ (Dinka), ke kuɔ̃ɔny de kāk ke thok, abac, atō në yin. Cɔk wuɔk nyic thoŋ duɔ̃n yin jam ku bi naŋ raan wëër thok bi tō bi yin kuɔ̃ɔny në muɔ̃ɔk du.
French/ Français	ATTENTION : Si vous parlez français, nous vous offrons nos services d'aide linguistique gratuits. Indiquez-nous quelle est votre langue de préférence et nous mettrons à votre disposition un interprète pour vous aider avec vos soins de santé.
French Creole (Haitian Creole) Kreyòl Ayisyen	ATANSYON: Si ou pale Kreyòl Ayisyen, w ap jwenn sèvis asistans nan lang ou pale a, gratis. Tanpri, fè nou konnen kisa lang natifnatal ou ye e n ap ba w yon entèprèt ki pou ede w avèk swen w.
German/ Deutsch	HINWEIS: Wenn Sie Deutsche sprechen, stehen Ihnen sprachliche Unterstützungsdienste kostenlos zur Verfügung. Bitte teilen Sie uns Ihre primäre Sprache mit, und wir halten einen Dolmetscher bereit, der sich Ihrer Sorgen/Bedenken annimmt.
Greek/ Ελληνικά	ΠΡΟΣΟΧΗ: Αν μιλάτε Ελληνικά, σας παρέχουμε δωρεάν υπηρεσίες γλωσσικής υποστήριξης. Ενημερώστε μας για να έχετε στη διάθεσή σας διερμηνέα στη γλώσσα σας.
Gujarati/ ગુજરાતી	ધ્યાન આપો: જો તમે ગુજરાતી બોલતા હો તો, ભાષા સહાય સેવાઓ, નિ:શુલ્ક, તમારા માટે ઉપલબ્ધ છે. કૃપા કરી અમને તમારી પ્રાથમિક ભાષા જણાવો અને અમે એક દુભાષિયો ઉપલબ્ધ કરાવીશું જે ચોકસાઈ રાખી તમારી સહાય કરશે.

Hebrew/ עברית	נא לשים לב: אם אתם מדברים עברית, תוכלו ליהנות משירותי עזרה לשוניים, המסופקים ללא תמורה. נא להודיע לנו מהי השפה העיקרית שלכם ואנחנו נספק לכם מתורגמן/ית לסייע לכם.
Hindi/ हिंदी	ध्यान दें: यदि आप हिंदी बोलते हैं, तो आपके लीए भाषा सहायता सेवाएँ, नॉ:शुल्क उपलब्ध हैं। कृपया हमें अपनी प्राथमिक भाषा बताएँ और हम आपकी देखभाल में सहायता करने के लीए एक दुभाषिया उपलब्ध कराएँगे।
Hmong/ Hmoob	LUS TSHAJ TAWM: Yog koj hais lus Hmoob, cov kev pab cuam txhais lus, muaj pub dawb rau koj. Thov qhia koj thawj hom lus hais rau pab thiab pab yuav muaj ib tug kws pab txhais lus los pab nrog kev saib xyuas ko
Indonesian/ Bahasa Indonesia	PERHATIAN: Jika Anda berbahasa Indonesia, tersedia layanan bantuan bahasa bebas biaya. Harap beri tahukan bahasa utama Anda dan kami akan menyediakan juru bahasa yang akan membantu Anda.
Italian/ Italiano	ATTENZIONE: Se parli italiano, ti offriamo i nostri servizi gratuiti di assistenza linguistica. Dicci qual'è la tua lingua madre e metteremo a tua disposizione un interprete che ti aiuti con l'assistenza medica.
Japanese/ 日本語	重要: 日本語を話される場合、無料の言語支援サービスをご利用になれます。 あなたの一次言語をお伝えください、ケアの際にお手伝いする通訳をご用意いたします。
Khmer, Cambodian/ ភាសាខ្មែរ	សម្គាល់៖ ប្រសិនបើអ្នកនិយាយភាសាខ្មែរ ជំនួយផ្នែកភាសានឹងមានផ្តល់ជូនដល់អ្នកដោយឥតគិតថ្លៃ។ សូមប្រាប់យើងអំពីភាសាទីចម្បងរបស់អ្នក ហើយយើងនឹងផ្តល់ជូនអ្នកបកប្រែភាសាម្នាក់ដើម្បីជួយដល់ការថែទាំរបស់អ្នក។
Korean/ 한국어	참고: 한국어 사용자의 경우 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 귀하의 주 언어를 알려주시면 귀하의 케어 서비스에 대해 도움을 드릴 통역자를 마련하겠습니다.
Laotian/ ພາສາລາວ	ໝາຍເຫດ: ຖ້າ ທ່ານ ເວົ້າພາສາລາວ, ທ່ານ ສາມາດໃຊ້ ການບໍລິການ ຊ່ວຍເຫຼືອ ອັດຕະໂນພາສາໄດຍບໍ່ເສຍຄ່າ. ກະລຸນາ ແຈ້ງ ບອກພາສາຕົວຕົນ ຂອງທ່ານ ແລະ ພວກເຮົາ ຈະຈັດຫາ ນັກແປພາສາ ເພື່ອມາ ຊ່ວຍທ່ານໃນການດູແລ ບົນ ງແຍງທ່ານ.
Nepali/ नेपाली	ध्यान दिनुहोस्: यदि तपाईं नेपाली भाषा बोल्नुहुन्छ भने, तपाईंको लागि भाषासम्बन्धी सहायता सेवा सितैँमा उपलब्ध छ। कृपया तपाईंको प्राथमिक भाषाबारे हामीलाई बताउनुहोस् अनि तपाईंको सेवा-उपचारमा सहायता पुऱ्याउन हामी तपाईंलाई एक दोभासे उपलब्ध गराउनेछौं।
Oromo (Cushite)/ oromiffaa	HUBADHAA: Yoo Afaan dubbattu itti galchi dubbata ta’e, tajaajilawwan gargaarsa faanii, kaffaltii irra bilisaa, siif kennamu. Afaan jalqabaa kee nu beeksisiitii ogeessa hiika afaanii kunuunsa kee irratti sigargaaru ni qopheessina.
Polish/ Język polski	UWAGA: dla użytkowników języka polskiego dostępna jest bezpłatna pomoc językowa. Proszę podać swój język ojczysty, abyśmy mogli zapewnić Państwu wsparcie tłumacza ustnego.
Portuguese/ Português	ATENÇÃO: se você fala português, os serviços de suporte ao idioma estão disponíveis gratuitamente para você. Informe-nos qual é o seu idioma e nós providenciaremos um intérprete disponível para ajudá-lo.

Rundi (Bantu)/ Ikirundi	MENYA NEZA: Niwaba uvuga Ikirundi, dutanga ubufasha mu bijanye n'ivy'indimi, kandi ku buntu. Tubwire ururimi kavukire rwawe hanyuma tukuronderere umusobanuzi w'indimi.
Russian/ Русский	ВНИМАНИЕ! Если вы говорите по-русски, то можете воспользоваться бесплатными услугами языковой поддержки. Сообщите, какой язык является для вас родным, и мы предоставим вам переводчика.
Serbo-Croatian/ Srpski/hrvatski	PAŽNJA: Ako govorite srpski/hrvatski, besplatno vam je dostupna usluga pomoći u vezi sa jezikom. Recite nam koji je vaš primarni jezik i obezbedićemo prevodioca koji će pomoći u vezi sa vašom negom.
Somali/ Soomaali	FIIRO GAAR AH: Haddii aad ku hadashid Soomaali, adeegyada caawinta luuqada, bilaash ah, waa lagu heli karaa adiga. Fadlan nasoo ogeysii luuqadaada koowaad oo waxaan heleynaa turjumaano badan oo la heli karo oo kugu caawiyaa daryeelkaaga.
Spanish/ Español	ATENCIÓN: Si usted habla español, tenemos servicios de asistencia lingüística gratuitos a su disposición. Déjenos saber cuál es su idioma nativo y le brindaremos un intérprete para asistirle con sus cuidados de salud.
Swahili/ Kiswahili	KUMBUKA: Ikiwa unazungumza Kiswahili, huduma za usaidizi wa lugha, bila malipo, zinapatikana kwa ajili yako. Tafadhali tujulishe lugha yako msingi na tutakupatia mkalimani atakayekusaidia katika mahitaji yako.
Tagalog/ Tagalog	PAUNAWA: Kung Tagalog ang inyong wika, may maaari kayong kuning mga libreng serbisyo ng tulong sa wika. Pakisabi sa amin kung ano ang pangunahin ninyong wika at maglalaan kami ng interpreter upang tumulong sa inyong pangangalaga.
Thai/ ภาษาไทย	โปรดทราบ: คุณสามารถใช้บริการช่วยเหลือด้านภาษาได้ฟรี หากคุณพูดภาษาไทย โปรดแจ้งภาษาหลักของคุณให้เราทราบและเราจะมีล่ามเพื่อช่วยเหลือในการดูแล ของคุณ
Urdu/ اردو	توجہ دیں: اگر آپ اردو بولتے ہیں تو آپ کے لیے زبان میں مدد کی خدمات مفت دستیاب ہیں۔ براہ کرام ہمیں اپنی بنیادی زبان بتائیں اور ہم آپ کی نگہداشت میں مدد کرنے کے لیے کوئی ترجمان دستیاب کرائیں گے۔
Vietnamese/ Tiếng Việt	CHÚ Ý: Nếu quý vị nói Tiếng Việt, có sẵn các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho quý vị. Vui lòng cho chúng tôi biết ngôn ngữ chính của quý vị, chúng tôi sẽ cung cấp một thông dịch viên hỗ trợ dịch vụ chăm sóc của quý vị.

